

CDIP/22/3

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 15 أغسطس، 2018

## اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية

الدورة الثانية والعشرون  
جنيف، من 19 إلى 23 نوفمبر 2018

جدوى إنشاء منتدى إلكتروني بشأن المساعدة التقنية

من إعداد الأمانة

1. وافقت اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية (لجنة التنمية)، في دورتها الثامنة عشرة المعقودة في الفترة من 31 أكتوبر إلى 4 نوفمبر 2016، على اقتراح من ست نقاط وردت فيه جملة أمور منها:

"الطلب من الأمانة أن تجمع ممارسات ومنهجيات وأدوات الويبو القائمة لتقديم المساعدة التقنية".

بالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن توفر الويبو محفلا دوريا للدول الأعضاء كي تتبادل تجاربها وأدواتها ومنهجياتها بشأن المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات وعلى وجه التحديد:

(أ) "ينبغي تنظيم ندوة ليوم واحد على هامش الدورة CDIP/19؛

(ب) وينبغي أن تنشئ الويبو منتدى إلكتروني على الإنترنت لتبادل الأفكار والممارسات والتجارب. والأفضل أن يكون المنتدى الإلكتروني مدمجا مع سائر المحافل الإلكترونية التي أنشأتها الويبو في السابق."

2. وفي دورتها الحادية والعشرين، قدمت الأمانة عرضاً حول جدوى إنشاء منتدى إلكتروني بشأن المساعدة التقنية (المرفق). بعد هذا العرض، طلبت اللجنة من الأمانة تقديم وثيقة حول نفس الموضوع إلى الدورة الحالية.

3. وتستجيب هذه الوثيقة للطلب المذكور أعلاه.

أولاً. جدوى إنشاء منتدى إلكتروني بشأن المساعدة التقنية

4. ترى الأمانة أن إنشاء منتدى إلكتروني للدول الأعضاء لتقاسم أفكارها وممارساتها وتجاربها بشأن المساعدة التقنية، يتطلب الشروط الدنيا التالية:

#### الإعداد التقني

5. يمكن إنشاء المنتدى تحت صفحة الويبو الإلكترونية الخاصة بالمساعدة التقنية )

[http://www.wipo.int/cooperation/ar/technical\\_assistance/in](http://www.wipo.int/cooperation/ar/technical_assistance/in)

(dex.html) باستخدام إحدى منصات الويبو الحالية لاستضافة مثل الموارد الإلكترونية هذه. مع الأخذ في الاعتبار انخفاض مستويات الاستخدام في المنتديات الإلكترونية المماثلة، والذي يرجع في بعض الحالات إلى نقص المحتوى والهيكلة الاستهدافيين، وقد يكون من الصالح إشراك خبراء خارجيين في الاتصالات الرقمية وإنشاء المحتوى لمساعدة الأمانة على تصميم بنية المنتدى وتكييفها مع الاحتياجات الخاصة للمستخدمين في المستقبل.

#### الإدارة والتوجيه

6. ترى الأمانة أن هناك حاجة إلى إدارة المنظمة للمنتدى وتوجيهه لضمان إجراء مناقشات مفيدة وحياد وشفافية في المداولات. وبناءً على ذلك، يُنصح بإسناد هذه المهمة لموظفين على مستوى كافي من المعرفة بالملكية الفكرية والمساعدة التقنية وعمل الويبو، بالإضافة إلى توفرهم على المهارات اللغوية والخبرة المهنية المطلوبة فيما يخص تيسير المناقشات في مثل هذه المنصة. وسيقوم هؤلاء الموظفون (المشار إليهم فيما يلي بالوجهين) بفتح مناقشة أسبوعية ليتناولها المشاركون. ويمكن للمشاركين أيضاً اقتراح مواضيع للمناقشة. وعند الاقتضاء، سيقوم الموجهون بالتنسيق مع موظفي الويبو المعنيين بشأن مشاركتهم المحتملة في المناقشات. وسيضمن الموجهون أن تكون المناقشة تفاعلية ويتفق المحتوى مع

دليل الويبو لمنشئي المحتوى الإلكتروني<sup>1</sup> وبالإضافة إلى ذلك، يجب تعيين خبير استشاري خارجي لوضع بروتوكول خاص باستخدام المنتدى الإلكتروني، بما في ذلك تشغيله، وسياسة أمنه، وقواعد المحتوى ومجموعة المستخدمين، وحق المؤلف، بالإضافة إلى أمور أخرى.

### اللغات

7. من أجل ضمان مشاركة معقولة وانخراط فعال من المشاركين من مختلف المناطق، يجب أن تكون غرفة المحادثة متاحة على الأقل باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية. وينبغي لموجهي المناقشة السالف ذكرهم أن يكونوا قادرين على تنسيق المناقشات بهذه اللغات الثلاث. وإذا رأت اللجنة أن هناك حاجة لإتاحة غرف المحادثة بلغات إضافية، فيجب الاستعانة بمقدم خارجي للخدمات ليقوم بالمهمة في كل لغة على حدة. ويجب أن يكون لدى مقدم الخدمات الخارجي أيضًا معرفة جوهرية حول قضايا المساعدة التقنية والخبرة المهنية في مهمات مماثلة. وسيقوم الموجهون بالإشراف على مهمته هذه.

### المشاركون

8. لضمان سرية المحتوى والمعلومات المتقاسمة بالإضافة إلى خصوصية المشاركين، يجب أن يقتصر المنتدى على الدول الأعضاء ويجب أن يكون الوصول إليه محميًا بكلمة مرور. وإذا رأت دولة عضو أنه من المفيد دعوة صاحب مصلحة خارجي إلى مناقشة معينة، فعليها أن تقدم إلى موجهي المناقشة طلبًا ليقوموا بتقييمه وفقًا للبروتوكول المذكور.

### ثانياً. التبعات المالية

9. ترد فيما يلي متطلبات الميزانية التقديرية لإنشاء المنتدى الإلكتروني وتشغيله<sup>2</sup>:

<u>التكاليف المتكررة سنويا</u>	<u>التكاليف غير المتكررة</u>
الإدارة والتوجيه باللغات الثلاث: 736 120 فرنك سويسري	الإعداد التقني: 518 41 فرنك سويسري

<sup>1</sup> يُتاح هذا الدليل على الموقع الإلكتروني التالي:

[http://intranet.wipo.int/export/sites/intranet/homepages/communications/en/.web\\_communications/client\\_needs/docs/guide\\_webcontent\\_creators.pdf](http://intranet.wipo.int/export/sites/intranet/homepages/communications/en/.web_communications/client_needs/docs/guide_webcontent_creators.pdf)

<sup>2</sup> لم تكن الموارد متوقعة في البداية في البرنامج والميزانية للنائبة 2019/2018.

الإدارة والتوجيه بكل لغة إضافية على حدة: 294 48 فرنك سويسري	
لا يمكن تقييم إشراك موظفين آخرين في هذه المرحلة	إعداد البروتوكول: 000 16 فرنك سويسري
المجموع: سيُحدد لاحقاً	المجموع: 518 57 فرنك سويسري

10. وقد يترتب على أي ميزة تقنية أو متطلبات إدارية إضافية تطلبها الدول الأعضاء موارد إضافية متعلقة وغير متعلقة بالموظفين.

11. إن اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية مدعوة إلى النظر في المعلومات الواردة في هذه الوثيقة.

[يلي ذلك المرفق]

## قرار اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية بشأن المساعدة التقنية

1. "الطلب من الأمانة أن تجمع ممارسات ومنهجيات وأدوات الويبو القائمة لتقديم المساعدة التقنية".
- بالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن توفر الويبو محفلاً دورياً للدول الأعضاء كي تتبادل تجاربها وأدواتها ومنهجياتها بشأن المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات وعلى وجه التحديد:
- أ. ينبغي تنظيم ندوة ليوم واحد على هامش الدورة CDIP/19؛
- ب. وينبغي أن تنشئ الويبو منتدى إلكتروني على الإنترنت لتبادل الأفكار والممارسات والتجارب. والأفضل أن يكون المنتدى الإلكتروني مدمجاً مع سائر المحافل الإلكترونية التي أنشأتها الويبو في السابق" (الجزء الإضافي بالخط العريض) (الفترة 5.7 من وثيقة الرئيس (CDIP/18/Summary)

WIPO  
المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية



## منتدى بشأن المساعدة التقنية

الدورة الواحدة والعشرون  
للجنة المعنية بالتنمية  
والملكية الفكرية  
من 14 إلى 18 مايو  
2018

## التوضيحات اللازمة

- ما هي النتيجة المتوقعة من هذه المناقشات؟
- ما هي الميزات التي ينبغي للمنتدى الإلكتروني أن يتسم بها؟

WIPO  
المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية

## تنفيذ قرار اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية

يتمثل افتراض الأمانة في أن القرار يتعلق فقط بالمنتدى الإلكتروني

WIPO  
المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية

## مميزات المنتدى الإلكتروني

- **البيئة**
- هل يجب أن يكون المنتدى دائماً أو محدداً بالوقت، على سبيل المثال، مقترح في يوم معين، وما إلى ذلك؟
- هل ينبغي إنشاء غرفة محادثة واحدة أو غرف متعددة؟
- في حالة غرف المحادثة المتعددة، هل ينبغي تعيينها حسب فئات المساعدة التقنية على النحو الوارد في الوثيقة CDIP/21/4؟
- هل يجب تبييد الوصول إلى المنتدى وحمايته بكلمة المرور؟

WIPO  
المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية

## أمور للأخذ في الحسبان

- **الإحصاءات**
- لوحظ انخفاض مستويات الاستخدام في المنتديات الإلكترونية الأخرى المماثلة
- **التكاليف**
- لا يمكن استرجاع التكاليف المرتبطة بتصوير المنتدى الإلكتروني ونشره في إطار الموارد الحالية المتخططة بالموظفين وغير المتعلقة بهم
- وينبغي أن تعتمد إدارة المنتدى الإلكتروني على طلب الحد الأدنى من الموارد الموجودة المتعلقة بالموظفين وغير الموظفين
- **قابلية التوسع**
- البدء ببنية أساسية يمكنها النمو بالاستجابة لاستخدامها الحقيقي
- **تخزين المعلومات**
- عادة ما تُعزّن المعلومات على المنتديات الإلكترونية حتى يصدر طلب خاص لإزالتها

WIPO  
المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية

### مميزات المنتدى الإلكتروني

- اللغات
- هل ينبغي أن يكون المنتدى الإلكتروني متاحًا باللغات الست، أو بالإنجليزية والفرنسية والإسبانية، أو باللغة الإنجليزية فقط؟
- إذا كان المنتدى سيُتاح بأكثر من لغة واحدة مع توفر غرف متعددة للمحادثة، فهل يجب تكرار كل فئة بجميع اللغات؟

WIPO  
المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية

### مميزات المنتدى الإلكتروني

- المشاركون
- هل ينبغي أن يكون المنتدى متاحًا للذول الأعضاء فقط أو لأصحاب المصلحة الآخرين؟
- إذا كان بإمكان أصحاب المصلحة الآخرين الانضمام إلى المنتدى، هل ينبغي أن يكون مفتوحًا أمامهم جميعهم أو ينبغي للذول الأعضاء اعتبارهم؟

WIPO  
المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية

### مميزات المنتدى الإلكتروني

- الترجمة
- هل يجب ترجمة المنتدى؟
- إذا خضع للترجمة، فمن يوجهه؟
- إذا أُتيح المنتدى بأكثر من لغة واحدة/غرفة محادثة واحدة، فمن الذي ينبغي أن يوجه كل لغة/غرفة محادثة؟

WIPO  
المنظمة العالمية  
للملكية الفكرية

[نهاية المرفق والوثيقة]